



ARCHITECTURAL CONSERVATION AND ENVIRONMENTAL EDUCATION / CONSERVATION ARCHITECTURALE ET EDUCATION A L'ENVIRONNEMENT

INTERNATIONAL
CENTRE FOR
CONSERVATION
LIBRARY

XXIX

D
21



ICCROM

CENTRE FOR

XXIX

D

21

LIBRARY

INTERNATIONAL

CONSERVATION

ARCHITECTURAL CONSERVATION AND ENVIRONMENTAL EDUCATION
CONSERVATION ARCHITECTURALE ET EDUCATION A L'ENVIRONNEMENT



ROME. FEVRIER / FEBRUARY 1975

[Rome, ICCROM, 1980]

La photo de la couverture a été publiée avec l'aimable autorisation de Laterza Editori, Rome. Les autres illustrations proviennent d'Italia Nostra et de l'ICCROM.

La maquette de cette brochure a été réalisée à l'ICCROM par Véronique Demaret.

The cover photograph is published by courtesy of Laterza Editori, Rome. The other illustrations have been provided by Italia Nostra and ICCROM.

Brochure designed at ICCROM by Véronique Demaret.

Remerciements

Cette brochure contient les conclusions du symposium sur l'éducation à l'environnement qui s'est tenu du 8 au 10 février 1975 à l'ICCROM. La réunion a pu se faire grâce à la collaboration du British Council, du Goethe Institut, de l'Association Italia Nostra et du Ministère italien des bien culturels. Qu'ils trouvent ici l'expression de notre gratitude.

L'ICCROM

Thanks

This brochure contains the conclusions of the symposium on architectural conservation and environmental education held at ICCROM from February 8-10, 1975. The meeting was made possible thanks to the collaboration of the British Council, the Goethe Institute, the Italia Nostra Association and the Italian Ministry of Cultural Property. We would like to extend to them our grateful thanks.

ICCROM

Introduction

Les concepts fondamentaux relatifs à la conservation et à la restauration des biens culturels, qui se sont élaborés en Europe depuis le début du 19^e siècle pour constituer ce que l'on pourrait appeler la théorie classique de la conservation, se sont formés essentiellement à partir de la considération de l'objet isolé: peinture, objet de musée ou monument, et visaient à sauvegarder dans ceux-ci l'œuvre d'art et le document historique, comme représentant leurs deux valeurs essentielles.

Les développements récents, au cours du 20^e siècle ont progressivement élargi la notion d'objet, pour étendre la protection à des ensembles, ou contexte environnant, à l'architecture dite mineure ou populaire, enfin aux centres ou quartiers historiques. Toutefois, tant que ces extensions restent liées aux concepts classiques de valeur artistique et historique, elles ne peuvent manquer, quelle que soit par ailleurs l'actualité que ces valeurs conservent, de se présenter sous l'aspect « élitiste », d'une certaine culture humaniste réservée aux « happy few », et qui trouve de moins en moins de support, voire de compréhension, dans les masses de la société de consommation post-in-

dustrielle ou des sociétés traditionnelles brutalement révolutionnées par une industrialisation rapide et souvent sans corrélatif équilibrant sur le plan culturel.

Par contre, ainsi élargis, les concepts de conservation viennent rencontrer une préoccupation nouvelle, aussi actuelle que leurs origines humanistes sont traditionnelles — du moins en Europe: celle de la sauvegarde de l'environnement. Si, dans la première optique, la conservation d'un vieux quartier ou centre historique pouvait paraître relever d'un romantisme passéiste, reste de l'historicisme du 19^e siècle, la même opération, conçue dans le cadre de la lutte pour la qualité de l'environnement, retrouve une actualité qui devrait lui permettre de toucher la sensibilité des masses et d'entraîner leur adhésion et, par là, leur appui politique sans lequel la conservation du patrimoine culturel n'est pas concevable.

Une telle sensibilisation exige cependant, pour l'environnement architectural historique, comme pour l'environnement physique et le contexte écologique au sens le plus large, une action systématique d'éducation du public. Dans un cas comme dans l'autre — il s'agit en fait



Introduction

The fundamental concepts relating to the conservation and restoration of cultural property which have been evolved in Europe since the beginning of the XIX century to form what one could call the classical theory of conservation, have been formed basically by considering individual objects — paintings, museum objects or monuments — and in attempting to safeguard their two essential values as works of art and as historical documents.

Recent developments, during the XX century, have gradually enlarged this idea of the "object", to extend it to protection of complex entities, such as environmental context, so-called secondary or vernacular architecture, and finally to historic centres or districts. However, in so far as these developments remain linked to the classical concepts of artistic and historic value which cannot be overlooked — and in spite of the lasting actuality of these values — they cannot but appear as an expression of a certain "elitist" form of humanistic culture, reserved to the "happy few". This approach is finding less and less support and understanding among the general public of consumer or post industrial society or of traditional societies brutally revo-

lutionized by rapid industrialization which often lack a corresponding balance on the cultural plane.

On the other hand, the concepts of conservation, thus extended, are facing a new problem — just as modern as their humanistic origins are traditional, at least in Europe — namely that of protecting the environment. If, from the view point of "classical" conservation theory, the conservation of an old district or historic centre could appear as a form of archaic romanticism left over from XIX century historicism, the same operation, seen within the framework of the modern fight to maintain the quality of the environment, finds a new purpose which should allow it to appeal to the sensitivity of the masses and to move them to give political support, without which the conservation of the cultural heritage is not possible.

Creating such awareness requires, however, for the architectural historic environment, as for the physical environment and the ecological context in the widest sense, a well planned policy for educating the public. In both cases man undergoes the effects of his environment in his perceptiveness and behaviour long be-

d'un seul phénomène — l'homme subit les effets de son environnement dans sa sensibilité et son comportement bien avant de pouvoir, ou de songer à en identifier les éléments et à agir sur eux pour les transformer — ce qui reste d'ailleurs, en dernière analyse, la tâche des spécialistes (y compris ceux de la conservation) chargés de donner forme à une prise de conscience et de la guider.

La nature d'un milieu, qu'il soit rural ou urbain, les particularités spatiales qui la distinguent, agissent le plus souvent inconsciemment sur la population, qui la vit, la subit, mais ne la **voit** pas. C'est que l'on voit généralement des choses, des objets, bien avant de voir des espaces: que dire alors de l'espace non seulement naturel, mais chargé des stratifications d'une dimension historique, qui constitue tout lieu de l'habitat humain? Or, si l'enseignement scolaire traditionnel apporte, dans tous les pays, au moins les rudiments nécessaires à la lecture des textes littéraires et poétiques, la lecture de l'espace, et en particulier de sa structuration par l'architecture, n'est pratiquement prévue nulle part dans les programmes de formation générale. Nous avons appris, pendant des an-

nées, à lire et réciter des poèmes, à les interpréter; nous n'avons pas appris à « lire » une façade, la « forme » d'une ville ou d'un village, la structure d'un palais, d'un temple ou d'une église. Et pourtant, il s'agit là de réalités qui constituent l'environnement quotidien de toute la communauté, l'extérieur qui se reflète dans notre intériorité et la conditionne à notre insu, tandis que le livre ou l'objet de musée ne se présente que dans une rencontre volontaire et choisie.

Comment peut-on éduquer à l'environnement, et en particulier à l'environnement architectural historique? C'est l'importance de cette question — et surtout des réponses à y apporter — qui a décidé l'ICCROM sur la suggestion de Roy Worskett, architecte en chef de la ville de Bath, à convoquer à Rome une réunion restreinte de spécialistes dans différentes disciplines intéressées — pédagogie, psychologie, architecture et urbanisme, conservation, sociologie, histoire de l'art — afin de tenter une première clarification des problèmes en cause. Les conclusions de cet échange de vues, large et amical, que nous publions ici, ont été adoptées à l'unanimité par les participants.

Paul Philippot



fore being able to identify or remember its elements and reacts in order to change it, which — after all — is the task of the specialists (including the conservationists) responsible for making people aware of the situation and leading the way for action.

The influence of a definite environment, be it rural or urban, and of its particular characteristics on the population living in it, is generally mostly unconscious: people undergo it, experience it, but do not **see** it. This is because one generally sees things, objects, well before one learns to see spaces. This is all the more true when we consider the peculiar kind of space which is not purely natural, but is made up of those layers of historic dimension, which make up all places of the human habitat. Now, if traditional school education brings, in all countries, at least the rudiments necessary to read literature and poetry, the reading of space and particularly of its enclosure and definition by building is to a large extent not foreseen in any part of the general curricula. We have learnt, over the years, to read and to recite poems, to understand them; we have not learnt

to "read" a façade, the "shape" of a town or a village, the structure of a palace, of a temple or a church. Nevertheless, these are the unavoidable realities which make up the everyday environment of the whole community, the exterior which is reflected in our interior and conditions it without our knowledge, whereas the book or the museum object presents itself only in a voluntary premeditated encounter.

How can one teach "reading" of the environment and in particular the architectural historic environment? It is the importance of this question and above all of the answers that can be given to it which made ICCROM decide, upon the suggestion of Mr. Roy Worskett, Chief Architect of the City of Bath, to convene a meeting in Rome of specialists from various interested professions — teaching, psychology, architecture and town planning, conservation, sociology, history of art — in order to attempt to clarify these problems. The conclusions of this meeting which we publish here, have been unanimously adopted by the participants.

Paul Philippot

Les buts :

Sensibiliser le public et préparer des citoyens conscients de leurs responsabilités.

Le but de l'éducation à l'environnement, et en particulier à l'environnement architectural historique, est de sensibiliser le public, de lui faire prendre conscience des valeurs culturelles, sociales et économiques attachées au milieu qui l'entoure afin de former non des spécialistes de l'environnement, mais des citoyens responsables, engagés et capables de participer positivement à l'action sur le milieu, dans ses dimensions historiques, culturelles, socio-économiques et urbanistiques — tant pour assurer la conservation des valeurs fondamentales que pour assurer la promotion de la qualité de la vie.

Ceci implique que l'éducation à l'environnement devra initier aux moyens de comprendre et d'interpréter le milieu naturel, rural et urbain, de saisir le réseau des relations qui le déterminent, et en particulier d'identifier les facteurs qui, comme le trafic automobile ou la spéculation immobilière, l'absence ou les vices de planification, entrent en conflit avec les intérêts de la conservation.

Il faut admettre, à cet égard que le contrôle et le développement de l'environnement constituent pour la communauté un problème politique, et que cette dimension inévitable doit être reconnue dès l'abord. C'est d'ailleurs par une approche problématique que s'enseigne le mieux le sens des valeurs qualitatives. L'accent devra donc, dans l'enseignement, être mis sur le développement de la réceptivité aux valeurs en cause, plus que sur les aspects techniques du contrôle de l'environnement. L'objectif n'est pas de former des spécialistes, mais des citoyens ayant le sens de leurs responsabilités.

L'éducation à l'environnement doit s'adresser à tous les citoyens, enfants et adultes, dans et hors de l'école. Les méthodes d'information, de sensibilisation et de formation devant naturellement être différenciées pour tenir compte des diverses conditions socio-culturelles et de milieu des communautés et des groupes d'âge auxquels elles s'adressent.



Aims

To make the public aware of its responsibilities

The aim of environmental education, and in particular of education in understanding the architectural historic environment, is to make the general public aware of it and to awake an active interest in its cultural, social and economic value. People should become responsible citizens, capable of participating positively in the control and development of their environment, as much to ensure the conservation of fundamental values as to ensure the promotion of the quality of life itself.

This implies that environmental education should help one to understand and interpret the natural, rural and urban environment, to realize the network of factors which determine it, and in particular to identify the factors, such as automobile traffic or building speculation, the absence or defects of planning control, which conflict with the interests of conservation.

Control and development of the environment inevitably constitutes a political matter for the community, and this essential dimension of the problem must be recognized from the very beginning. As a matter of fact, an appreciation of qualitative values is best taught by using a problematic approach. The stress in teaching must, therefore, be put on the development of receptivity to the values in question more than on the technical aspects of control of the environment. The point is not to train specialists, but to prepare responsible citizens.

Environmental education must be directed at all citizens, children and adults, in and out of school. Naturally, teaching tools and consciousness raising methods must take into account the varying socio-cultural conditions and levels of the community and age groups to whom they are directed.

Mode d'approche général

● Trois approches de l'environnement

L'éducation à l'environnement se présente selon trois modes d'approche:

— L'information **sur** l'environnement, qui consiste essentiellement à réunir des connaissances,

— l'éducation **par** l'environnement, qui consiste à se servir de l'environnement pour développer une éducation générale,

— ces deux premiers modes ouvrent la voie à la prise de conscience de la nature de l'environnement et de la responsabilité à son égard, ce que l'on peut appeler l'éducation **pour** l'environnement.

● Le patrimoine culturel et l'environnement

La notion de patrimoine culturel et de sa conservation doit être située dans le contexte plus large de l'environnement en général. Ceci favorise un élargissement de la base éducative et le développement d'une approche multidisciplinaire des problèmes.

● La dimension historique

Il est suggéré qu'un accent spécial soit mis sur la notion d'unicité de chaque lieu. La prédominance des méthodes des sciences exactes dans

les études d'environnement ont récemment laissé penser que les lieux ne sont chargés de signification que dans la mesure où ils se conforment à un système donné d'usage et de planification et constituent des exemples d'application de lois générales.

Un élément essentiel de cette unicité est la dimension historique. Le sens de l'histoire est donc essentiel. Il faut faire comprendre que le présent a ses racines dans le passé, qu'il n'y a pas solution de continuité entre passé et présent, que le présent **est** histoire comme le passé. Eduquer les jeunes à la compréhension de l'environnement est donc aussi histoire: histoire des relations de l'homme et de la nature. Faire connaître et comprendre les relations fondamentales entre le milieu naturel — équilibres écologiques et ressources — et l'existence des communautés humaines et leurs développements socio-économiques, constituent une base indispensable de l'appréciation des valeurs culturelles.

● Multidisciplinarité et ouverture aux problématiques nouvelles

Ces considérations imposent une approche multidisciplinaire de l'éducation à l'environnement. L'accélération récente des facteurs d'altération de l'environnement, le passage d'une « écono-



Guidelines

● Approaches to the Environment

Environmental education may be approached in three ways:

- Information **on** the environment, which consists essentially in assembling knowledge.
- Education **through** the environment, which consists of making use of the environment in order to develop general education.
- These first two approaches open the way to awareness of the nature of the environment and responsibility for it, what one might call education **for** the environment.

● The Cultural Heritage and the Environment

The concept of the cultural heritage and of its conservation should be placed in the wider context of the environment in general. This favours an enlargement of basic education and the development of a multidisciplinary approach to the problems.

● The Historic Dimension

The dominance of scientific methods in environmental studies has recently suggested that

places are significant only in so far as they conform to an orderly system of land use and design and in so far as they represent scientific laws of general application. But it is felt that special emphasis should be placed upon the concept of the uniqueness of each place.

An essential element of this uniqueness is the historic dimension. A sense of the historic is, therefore, essential. It should be understood that the present has its roots in the past, that there is no break of continuity between the past and the present, that the present is history like the past. To educate young people to understand the environment is, therefore, also part of history: the history of relationships between man and nature. To make known and understood the fundamental relations between the natural environment — ecological equilibriums and resources — and the existence of human communities and their socio-economic development, constitutes an indispensable basis for the appreciation of cultural values.

● Multidisciplinary and Approach to New Problems

These considerations impose a multidisciplinary approach to environmental education. Recent

mie à expansion illimitée » à une économie d'épargne rééquilibrée, met en crise tant les contenus et les « certitudes » traditionnelles de l'enseignement que les divisions didactiques traditionnelles par disciplines et matières. D'où la nécessité d'un enseignement orienté préférentiellement en termes de « recherche de la nouvelle vérité », dans une collaboration de l'enseignant et des étudiants.

● **Décentralisation des programmes**

Le recours à des programmes décentralisés et déterminés par les conditions locales est vivement recommandé pour stimuler l'étude des situations concrètes et développer le sens de l'identité locale. Les situations locales seront progressivement reliées, selon les implications qu'elles imposent, aux problèmes nationaux et internationaux.

● **Préparation des enseignants**

Une tâche prioritaire de l'éducation à l'environnement réside dans la préparation des enseignants à la problématique en cause, aux méthodes d'interprétation de l'environnement et à des méthodes didactiques adéquates, y compris la mise à disposition et l'élaboration du matériel nécessaire.

L'éducation à l'environnement n'est pas la tâche d'un enseignant spécialisé, mais une tâche commune à tous les enseignants, ce qui implique:

— Une révolution du contenu et des méthodes des diverses matières enseignées.

— Des modifications de la formation des enseignants en vue d'informer ceux-ci sur la nature des valeurs et des options en cause.

● **Liens entre l'enseignement et la vie de la communauté**

L'approche centrée sur l'environnement implique une profonde interdépendance entre l'enseignement et les autres aspects de la vie sociale. En outre, l'éducation à l'environnement est un processus qui se poursuit tout au long de la vie d'une personne. Ces facteurs ont des implications tant pour l'enseignement supérieur que pour l'éducation des adultes et réclament l'incorporation des questions d'environnement dans les programmes respectifs afin d'assurer la continuité de la formation. L'enseignement scolaire doit rester en contact avec l'enseignement des adultes. L'association d'étudiants adultes à l'enseignement des jeunes dans les domaines de l'architecture et de la planification est de nature à développer une attitude favorable de part et d'autre.



acceleration of factors which alter the environment, the passing from an "economy of unlimited expansion" to a sparing economy, puts into crisis both the content and the traditional "certainties" of education and the traditional division of teaching into separated disciplines and subjects. Hence the necessity for an education oriented preferably in terms of "search of the new truth" in a collaboration between teacher and students.

● Decentralization of Programmes

Recourse to decentralized programmes determined by local conditions is strongly recommended to stimulate the study of actual situations and to develop the sense of local identity. The local situations will be progressively linked, according to the implications they pose, to national and international problems.

● Preparation of Teachers

A priority task in environmental education lies in the preparation of teachers for the problem in hand. They must learn methods of interpreting the environment and adequate teaching techniques. Informative material must be supplied or

developed. Environmental education is not the task of a specialized teacher, but a task to be shared between all teachers and this implies:

- Re-appraisal of the content and methods of various subjects taught.
- Changes in teacher training so that all educators may be informed about the nature of the issues and choices involved.

● Links between Education and Community Life

The environment-centred approach implies a deep interdependence between education and other aspects of society. Environmental education is a process which continues throughout a person's life.

These factors have implications for both higher and adult education and require the incorporation of environmental elements within their respective programmes in order to ensure continuity of the training provided in early years.

School education should remain in contact with adult education. The involvement of adult students in the education of children in the architectural and planning fields will naturally develop a mutually beneficial attitude.

Méthodes

● Partir de l'expérience vécue

L'éducation à l'environnement ne peut se réaliser de façon théorique et dogmatique. Il est nécessaire de partir de situations concrètes, vécues, en commençant par les aspects les plus proches pour étendre graduellement l'horizon en montrant par l'analyse l'enchaînement des corrélations. Les démarches développées dans ce sens dans certains pays en matière d'études biologiques et écologiques peuvent inspirer utilement l'étude de l'environnement architectural.

● Développement dans l'enseignement primaire et secondaire

Il est essentiel, dans ce domaine, de stimuler dès le jeune âge le développement de la perception visuelle des choses et des relations entre elles. Les programmes seront conçus de manière à se modeler sur le développement des capacités de perception des enfants.

Des bandes dessinées, jeux de construction, puzzles, etc., spécialement conçus, peuvent constituer un moyen efficace d'éveiller la conscience des jeunes enfants aux valeurs de l'environnement naturel et historique et de stimuler en eux le souci de sa protection.

Dans l'enseignement primaire, des activités pratiques destinées à stimuler le sens du toucher, de la vue et de l'ouïe par la manipulation des divers matériaux et outils, et par leur usage plastique et constructif, fournira la base d'une perception du milieu spatial et architectural. Ces démarches et exercices devront être poursuivis et développés au niveau de l'enseignement secondaire.

La perception de l'environnement commence dans chaque salle de classe et peut être étendue de proche en proche en recourant au matériel nécessaire puis en sortant de la classe et de l'école au cours de visites régulièrement et soigneusement préparées. Il faut souligner ici l'importance du recours aux modes de représentation visuelle et graphique appliquées au relevé et à l'analyse du milieu. De telles représentations peuvent constituer la base d'un travail de recherche et d'analyse multidisciplinaire et interdisciplinaire.

Partant d'éléments de l'expérience quotidienne (p. ex. les aliments, l'eau) et par l'analyse de leur origine, de leur élaboration et de leurs aspects quantitatifs et économiques, de leurs rapports avec le milieu, il est possible d'amener les enfants à dégager par eux-mêmes, au moyen d'informations recueillies et de contacts



Methods

● Beginning with actual experiences

Environmental education cannot be undertaken in a theoretical dogmatic way. It is necessary to start with real situations and experiences, beginning with the nearest subjects in order gradually to understand those on the horizon by analyzing the way one thing leads to another.

Experiments made along such lines in certain countries, in the field of studies of biology and ecology could usefully inspire the way to study the architectural environment.

● Developments in Primary and Secondary Education

In this field, is it essential to stimulate, from an early age, the development of visible perception of things and the relationship between them. The curricula will be conceived in such a way as to be adjusted to the growing perceptiveness of children.

Specially designed cartoon strips, construction games, puzzles, etc., can be a useful way of making young children aware of the values of the natural and historic environment and to stimulate in them a concern for its protection.

In primary education, practical activities chosen to stimulate the senses of touch, sight and sound through the use of a rich variety of materials and tools for three-dimensional work will form the foundation for understanding the spatial and architectural environment. These exercises must be followed up and developed during secondary education.

Environmental perception begins in each classroom and can be gradually extended by first using the available material, and then by leaving the classroom and school for regular, carefully prepared visits. It is extremely important to use visual and graphic representation methods when surveying and analyzing the environment.

Such exercises can constitute a basis of research work and multidisciplinary and interdisciplinary investigation.

Starting from elements of daily experience (e. g. food, water) and by analyzing their origins, their production and quantitative and economic aspects in relation to the environment, it is possible to encourage children to draw their own conclusions from the information collected and from contact with persons outside the school. They can be led to understand the network of relationships that make up an environ-

avec les gens hors de l'école, un cadre général du réseau de relations constitutif d'un milieu, et de leur fournir ainsi les clefs d'une interprétation libre, non dogmatique, de ce milieu.

De même, l'analyse des caractéristiques d'un quartier, de ses espaces verts, comparée avec celle d'autres quartiers, permettra d'arriver à une compréhension des problèmes du quartier comme environnement et à l'élaboration de propositions de solutions: démarche qui pourra s'étendre à l'ensemble de la ville.

Le recours à une multiplicité de points de vue et le contact avec une multiplicité d'opinions encouragera la formation de l'esprit critique et la prise de conscience des oppositions de points de vue et d'intérêt, parmi lesquels il appartiendra à chacun de prendre ses responsabilités.

● **Primaire et secondaire: interdisciplinarité et multidisciplinarité**

Dans l'enseignement primaire, où la presque totalité des programmes est confiée à un même enseignant, il est possible de recourir à une approche interdisciplinaire intégrée. Dans l'enseignement secondaire, où le programme se répartit en matières données par divers enseignants, l'éducation à l'environnement devra se faire par

une approche multidisciplinaire — chaque discipline étant concernée par des aspects de l'environnement qui devront être mis en évidence et développés. Il sera possible d'ailleurs, à ce niveau, de recourir au delà de l'école à la collaboration de spécialistes.

● **Adaptation des approches aux groupes concernés**

Le souci de partir de l'expérience concrète, vécue, pourra amener à choisir des éléments de sensibilisation différents selon le type de population auquel on s'adresse. Ainsi, pour la population de certaines périphéries urbaines, qui souffrent davantage des inconvénients de la croissance désordonnée et anonyme des villes, il pourra être opportun de partir d'une « lecture » du quartier voisin de l'école: relevé de la situation existante et de ses carences, identification des espaces et édifices, l'adaptation ou un changement d'usage permettant d'apporter des remèdes. Pour la population résidant dans les centres historiques, une action de ce type peut-être orientée vers l'identification des caractères originaux des édifices anciens et la recherche d'utilisations meilleures et socialement plus utiles conciliables avec le respect de ceux-ci. Dans les campagnes, les



ment, and thus have a key to a liberal, not dogmatic, interpretation of this environment. In the same way, the analysis of the characteristics of a district, of its green spaces as compared to other districts, will enable one to begin to understand the problems of the area as an environment and the elaboration of proposals and solutions: a step which it will be possible to extend to the whole of the town.

Investigating a variety of viewpoints and being in contact with various opinions will encourage a critical approach and awareness of the opposed positions and interests from which each individual may make his own evaluation.

● **Primary and Secondary:
interdisciplinary and multidisciplinary**

In primary education, where almost the whole of the curriculum is the responsibility of one teacher alone, it is possible to use an integrated interdisciplinary approach. In secondary education, where the curriculum is divided into specific subjects taught by different teachers, environmental education should be carried out with a multidisciplinary approach — each subject being concerned with aspects of the en-

vironment which should be demonstrated and developed. It will be possible, at this level, to call upon advice outside the school, and the collaboration of specialists.

● **Adaptation of Approaches by the Groups concerned**

A concern for concrete initial experiences can lead to alternative types of awareness or sensitivity according to the type of public they are meant for. In this way, for the public of certain urban areas, who suffer from the inconvenience of disorderly anonymous town growth, it can be opportune to begin with a lecture on a district in the vicinity of the school: relating it to the existing situation and its needs, identification of open spaces and buildings, adaptations or changes in usage which would allow improvements to be made. For the resident population in the historic centres, action of this type can be orientated towards the original character of the old buildings and research to make better use of them in present day society. In the country, young people at school can be interested in the conservation of surrounding values, beginning by examining

jeunes peuvent être, à l'école, intéressés à la conservation des valeurs d'ambiance en partant de l'examen des problèmes spécifiques de la production agricole: conditions de production, nécessité de sauvegarder la fertilité de la terre, de valoriser l'utilisation de l'habitat rural ancien en le dotant des commodités modernes, moyens économiques et sociaux de développer les avantages de la « vie à la campagne » par rapport à ceux (souvent décroissants) de la « vie à la ville ».

● L'école et l'intervention effective

Certaines formes d'intervention directe en faveur de l'environnement sont réalisables au niveau de l'école et l'ont été avec succès dans certains pays: participation à l'inventaire de biens culturels, à des campagnes en faveur d'espaces verts, d'adaptation de bâtiments anciens, etc. La contribution à la défense de la qualité de l'environnement s'unit ainsi à la préparation des jeunes à leur rôle de citoyens responsables.

● Méthodes d'enseignement

La mise en œuvre dans les écoles de méthodes telles que celles suggérées ci-dessus réclame de l'enseignant qu'il abandonne tout enseigne-

ment dogmatique pour « enseigner comment apprendre » et conçoive son rôle comme celui d'un « manager of learning ».

● Associations privées locales

Le slogan selon lequel « l'héritage culturel constitue le bien commun de l'humanité » reste une phrase vide si le citoyen moyen n'est pas préparé à percevoir et à distinguer les problèmes de son propre environnement et à s'en sentir responsable dans la vie de tous les jours. On ne peut attendre, pour empêcher de nouvelles pertes et l'accélération de la dégradation de l'environnement historique, qu'une législation complète et appropriée soit mise en œuvre. L'action de diverses associations privées locales montre que des résultats positifs peuvent être obtenus par cette voie. Le succès dépendra alors dans une large mesure:

— d'un personnel préparé sur le plan pédagogique pour s'adresser à des publics divers par leur niveau d'éducation et capable de convaincre les autorités compétentes afin d'obtenir leur collaboration;

— de projets pratiques à long terme et au niveau local, qui sont ainsi réalisés avec la participation d'un grand nombre de citoyens.



specific problems of agricultural production: working conditions, the need to protect the fertility of the ground, adaptive use of the old rural habitat by giving it modern conveniences, economic and social means to develop the advantages of "country life" in relation to those (often diminishing) of "town life".

● School and Actual Intervention

Certain methods of direct intervention on behalf of the environment are possible at school level and have been used with success in various countries: participation in making an inventory of cultural property, in campaigns promoting green spaces, adaptation of old buildings, etc.

Young people are thus prepared to become responsible citizens by helping to protect the environment.

● Methods of Teaching

The establishment of such educational methods as suggested above requires that the teacher abandon all dogmatic methods in order to

"teach how to learn" and conceive his rôle as that of a "manager of learning".

● Local Private Associations

The slogan "cultural property belongs to the whole human community" remains an abstract, empty phrase if the average citizen is not prepared to perceive and differentiate the problems of his own surroundings and become responsible for them in everyday life. One cannot wait until appropriate, comprehensive legislation is enacted, nor postpone action to prevent further destruction and the accelerated decay of the historic environment.

The action of various private local associations shows that positive results can be obtained in this way. Success will depend largely on:

— a staff which is well prepared with teaching skills to address a public of differing educational backgrounds and is skillful in convincing local authorities to collaborate;

— long-term practical projects at a local level, which are thus fulfilled with the direct participation of many citizens.

Recommandations

● L'éducation à l'environnement, et la mise au point des méthodes et des moyens didactiques dont elle a besoin, requiert la collaboration de spécialistes de diverses disciplines, en particulier:

- enseignants aux divers niveaux;
- spécialistes de questions didactiques;
- spécialistes des disciplines impliquées dans l'étude et la défense de l'environnement, en particulier de la conservation architecturale;
- associations et groupes intéressés à la défense de l'environnement.

Il apparaît souhaitable de stimuler la formation de groupes d'études constitués de représentants de ces diverses catégories.

● L'information relative à toutes les questions intéressant l'éducation à l'environnement devrait être réunie par un service de documenta-

tion qui pourrait être utilement établi au sein d'un centre de documentation existant.

● Il pourrait être suggéré à l'UNESCO de:

- Promouvoir la recherche en vue de l'élaboration de méthodes didactiques efficaces,
- Publier les résultats d'une telle recherche sous forme d'un manuel,
- Préparer des brochures destinées à offrir des moyens pratiques d'introduire la notion d'environnement, et en particulier d'environnement historique, auprès de divers publics tels que:
 - enfants en bas âge,
 - école primaire,
 - enseignement moyen,
 - universités,
 - grand public en général.



Recommendations

● Environmental education and the development of the necessary methods and didactic material require the collaboration of specialists of various professions, in particular:

- teachers at different levels;
- educational specialists;
- specialists in professions dealing with the study and protection of the environment, particularly architectural conservation;
- associations and groups interested in protecting the environment.

It appears desirable to sponsor the formation of study groups made up of these various categories.

● Information relating to all questions concerning environmental education should be collected by a documentation department which could

usefully be set up at a documentation centre already in existence.

- It could be suggested to UNESCO to:
 - Promote research in order to establish efficient teaching methods.
 - Publish the results of such research in a handbook.
 - Prepare booklets which will help demonstrate practical ways of introducing the idea of the environment, and particularly the historic environment, to a varied public such as:
 - small children;
 - primary schools;
 - secondary schools;
 - universities;
 - the public in general.

Participants

I.C. Angle (Italie/Italy)
I. Brock (R.F.A./F.R.G.)
C. Erder (Turquie/Turkey)
A. Fyson (Royaume-Uni/United Kingdom)
F. Giovenale (Italie/Italy)
R.F. Morgan (Royaume-Uni/United Kingdom)
P. Philippot (ICCROM)
L. Piironen (Finlande/Finland)
D. Shannon (Royaume-Uni/United Kingdom)
H. Wildenhof (R.F.A./F.R.G.)
R. Worskett (Royaume-Uni/United Kingdom)

Observateurs - Observers

V. Ballio (Italia Nostra)
G. Bär (Goethe Institut, Rome)
F.R. Entzweiger (Goethe Institut, Rome)
M. Hill (St. George's School, Rome)
J. Jokilehto (ICCROM)
M. Laeng (University of Rome)
V. Machella (Italia Nostra)
S. Madonna (Italia Nostra)
D. Mazzei (Museo d'Arte Orientale)
J.A. McKenna (British Council, Naples)
B. Molajoli (ex-Direttore delle Belle Arti)
G. Stackhouse (British Council, Rome)
A. Thiery (Italia Nostra)
G. Torraca (ICCROM)

Table des matières

Index

Introduction	4	Introduction	5
Les buts	8	Aims	9
Mode d'approche général	10	Guidelines	11
Méthodes	14	Methods	15
Recommandations	20	Recommendations	21
Participants	22	Participants	22



ARCHITECTURAL N. XXIX. 21
CONSERVATION AND ENVIRONMENTAL . . .



